

Curriculum Vitae (suivant modèle ULB 1998)

1. Informations générales

Informations générales :

- 1.1. Calabrese, Laura
- 1.2. Féminin
- 1.3. Argentine, Buenos Aires, 8 janvier 1974
- 1.4. Italienne et argentine
- 1.5. Boulevard Léopold III, 21, 1030-Bruxelles
- 1.6. CP 123
- 1.7. Téléphone : 0486-641-024 02-650-3991

lcalabre@ulb.ac.be

- 1.8. Connaissance des langues :

- active (langues parlées) : espagnol (native), français (near-native), anglais (C1), italien (A2), néerlandais (A2)

- 1.9. N° carte SIS :0697088375

1.10. N° NISS : 74.01.08-440.08

2. Titres universitaires

- 2010 : Diplôme de doctorat en Langues et lettres (26 février 2010), Université Libre de Bruxelles. Titre de la thèse : « Le rôle des désignants d'événements historico-médiatiques dans la construction de l'histoire immédiate. Une analyse du discours de la presse écrite ».
- 2001-2002 : D.E.A. en Linguistique (formation doctorale), école doctorale Langue et discours : théories, enseignement et société, U.L.B. Mémoire dirigé par Laurence Rosier : « Stratégies du discours rapporté dans l'œuvre d'Annie Ernaux ».
- 2001-2003 : Formation en traduction littéraire, Centre européen de traduction littéraire (CETL), Institut supérieur de traducteurs et interprètes (ISTI), Bruxelles.

- 2000 : Licence en Lettres modernes (option : théorie littéraire), Université de Buenos Aires, Argentine.
- 1993 : Cycle Pré-universitaire, Université de Buenos Aires.

3. Carrière scientifique

3.1. Postes

- 1^o octobre 2010-31 décembre 2010 : Chargée de recherches, Fonds national de la recherche scientifique (F.R.S.-FNRS).
- Janvier 2007-septembre 2010 : bourse doctorale Mini-Arc, octroyée par l'Université Libre de Bruxelles, sous la direction de Laurence Rosier. Congé de maternité de septembre à décembre 2007.
- 1999 (mars à juin) : Assistante de recherche et de travaux pratiques dans le cours « Littérature du XXe siècle », Service de Littératures Étrangères, Université de Buenos Aires.

4. Carrière d'enseignement

4.1. Enseignement universitaire

- Depuis janvier 2011 : Chargée de cours, Université Libre de Bruxelles. Congé de maternité de décembre 2011 à avril 2012.
- (2010-2013) Analyse des discours politiques et médiatiques (COMM-B-535), 5 ECTS. (Co-titulaire, avec C. Gobin), MA.
- (2010-2013) Espagnol I (ROMA-B-245), 5 ECTS, BA.
- (2010-2013) Espagnol II (ROMA-B-345), 5 ECTS, BA.
- (2013-présent) Multilinguisme et société (COMM-B-470), 5 ECTS, MA.
- (2013-présent) Multicultural Discourses (COMM-B-540), 5 ECTS, MA.
- (2014-présent) Elementos de sociolingüística española (ROMA-B-440), 5 ECTS, MA.
- (2014-présent) Théorie de la communication appliquée (COMM-B-550), 5 ECTS.

- exercices ou séminaires

- Séminaire de rédaction de textes scientifiques (BA3) : « Analyse du discours médiatique. Comment analyser un corpus de presse en analyse du discours ? », 24 hs. 2008-2009, ULB.

- autres (par exemple, encadrement de stages, projets,...)

- Stage en relations internationales, Master en Communication multilingue, (STAG-B-570)
- Stage en ressources humaines, Master en Communication multilingue (STAG-B-572)
- Stage en multiculturalité, Master en Communication multilingue (STAG-B-574)

4.2. Enseignement non universitaire

- Coordination d'ateliers de traduction littéraire français-espagnol, Centre Européen de Traduction Littéraire (CETL), Bruxelles. 2006-2013, CETL.

4.3. Travaux de fin de 2e et 3e cycles

Direction d'une vingtaine de mémoires de Master chaque année.

Direction de thèses de doctorat :

1) Marie-Hélène Hermand (début septembre 2013) : "La construction identitaire des Eurorégions : un discours hybride ? Analyse contrastive de discours de communication multilingue en ligne"

2) Salvador Percastre (début septembre 2015, co-tutelle avec l'Universitat Pompeu Fabra) : "Comunicación política electoral en redes sociales digitales. La movilización electoral a través de Twitter durante la campaña electoral federal en México en el año 2015"

3) Jérémy Jenard (début septembre 2016) : « Evolution of the word feenism through time. Analysis of a multilingual corpus ».

Jurys de thèse de doctorat :

4) Susana Pérez-Soler : *Usos periodísticos de Twitter. Una comparativa entre redacciones tradicionales y digitales en Cataluña y en Bélgica.* 03/03/2016

3) Jeffrey Gaspard : *Les textes de présentation d'universités : homogénéité dans la compétitivité ? Sémiotique d'un discours promotionnel en ligne*, soutenue le 30/11/2015 à l'Université libre de Bruxelles.

2) Fernando Díaz Ruiz : *Malditismo y subversión en la poética de fernando vallejo. un estudio sobre su obra, recepción y estrategia literaria*, soutenue le 5/11/2013 à l'Université Libre de Bruxelles.

1) Béatrice Arnulphy : *Désignations nominales des événements : étude et extraction automatique dans les textes*, soutenue le 02/10/2012 à Paris 11.

5. Publications et activités scientifiques :

5.1. Listes des publications

Ouvrages publiés à titre de seul auteur

1) Calabrese, L. (2013) : *L'événement en discours. Presse et mémoire sociale*, Academia Bruylant, 290 pages.

Compte rendu dans *Quaderni* 88, Marie Veniard : 87-91.

Compte rendu dans *Langage & société* n° 150, Dominique Maingueneau : 139-153.

Compte rendu dans l'émission de France culture « L'essai et la revue du jour » : <http://www.franceculture.fr/emission-l-essai-et-la-revue-du-jour-%E2%80%99evenement-en-discours-revue-effeuillage-2014-10-07>

Ouvrages édités à titre de seul éditeur

1) Calabrese, L. (éd.) (2011) : *Le discours et la langue*, vol. 2, n° 1, « Internet, corpus sauvage ? Nouvelles ressources, nouveaux problèmes », E.M.E. éditions, 170 p.

Ouvrages édités en collaboration

6) Calabrese, L. ; Domingo, D. & Pereira, F. (éds) (2015) : « Online journalism and its publics », *Sur le journalisme*, vol. 4, n° 2.

5) Calabrese, L. & Rosier, L. (éds) (2014) : « Le manger et le dire », *Degrés*, n° 154-155.

- 4) Calabrese, L. ; Marsac, F. & Van Raemdonck, D. (éds.) (2014) : *Neophilologica*, n° 26, *De eventibus*. Linguistique et événement.
- 3) Calabrese, L. & Rosier, L. (éds) (2010) : *Le discours et la langue*, vol. 1, n° 2, « Ceci est-il de la linguistique belge (francophone) ? », E.M.E. éditions, 175 p.
- 2) Calabrese, L. & Rosier, L. (éds) (2009) : *Le discours et la langue*, vol. 1, n° 1, « Ethnotypes et sociotypes : normes, discours, cultures », E.M.E. éditions, 193 p.
- 1) Calabrese, L. & Logie, I. (éds) (2002) : « Pampa poética. Argentijnse literatuur na Borges » (traduction néerlandaise de I. Logie), *Deus ex Machina*, n° 102, Anvers, 24 p.

Ouvrages publiés en collaboration

Parties d'ouvrages collectifs

- 10) (2016): "Réfléchissez avant d'écrire!", Approximation et précision dans le discours des lecteurs de la presse en ligne », dans H. Bat-Zeev Shyldkrot, S. Adler et M. Asnes, *Nouveaux regards sur l'approximation*, Paris, Champion, p. 186-198.
- 9) (2016): "Le discours (très) prescriptif des internautes sur le journalisme et les journalistes. Une étude des commentaires en ligne". *Informer avec internet. Reprises et métamorphoses de l'information*, Presses universitaires de Franche-Comté: 133-147.
- 8) Calabrese, L. & Roig, A. (2015) : « Le tsunami ? quel tsunami ? Analyse du phénomène de référencement des désignants d'événements par le prisme de la linguistique cognitive », *La saillance en langue et en discours*, Presses Universitaires de Franche-Comté: 103-117.
- 7) Calabrese, L. (2013) : « La nomination d'événements dans le discours d'information : entre déférence et activité collective », in D. Londei, S. Moirand, S. Reboul-Touré et L. Reggiani (éds), *Dire l'événement : langage, mémoire, société*, Presse Sorbonne Nouvelle: 233-243.
- 6) Calabrese, L. & Rosier, L. (2011): « Didactique et analyse du discours : des concepts à la pratique scolaire. L'exemple du dialogisme interdiscursif », in P.

Trévisol-Okamura & G. Komur-Thillooy (éds), *Discours, acquisition et didactique des langues. Les termes d'un dialogue*, Orizons : 181-194.

5) Calabrese, L. (2011) : « Quarante and après, que veut dire Mai-68 ? La construction mémorielle d'un désignant d'événement », in C. Canut et J.-M. Prieur (dirs.), *1968-2008 Événements de paroles*, Michel Houdiard Editeur : 407-417.

4) Calabrese, L. (2011) : « Le réemploi de dénominations d'événements dans la construction d'événements prototypiques », *Citations II. Citer pour quoi faire ? Pragmatique de la citation*, Academia Bruylant : 145-159.

3) Calabrese, L. (2009) : « L'émergence du contexte dans les désignants événementiels : intuition du chercheur ou matérialité discursive ? », in M. Sandré (éd.), *Analyses du discours et contextes : quelles relations ?*, Lambert Lucas : 63-71.

2) Calabrese, L. (2009) : « Nommer un événement ou les marges du sens dans les dénominations médiatiques », in I. Evrard, M. Pierrard, L. Rosier & D. Van Raemdonck (dir.), *Le sens en marge. Représentations linguistiques et observables discursifs*, L'Harmattan : 15-28.

1) Calabrese, L. (2007) : « Quel(s) objet(s) de discours se dissimule(nt) sous la dénomination le voile », in G. Cislaru et al. (dir.), *L'acte de nommer. Une dynamique entre langue et discours*, Presses Sorbonne Nouvelle : 135-148.

Articles dans des revues scientifiques internationales avec comité de lecture

19) Calabrese, L. (à paraître) : « L'événement de réception. Un événement de parole du côté des publics », Brigitte Sebbah (éd.), *L'événement politique en ligne*, *Sciences de la société*, n° 101.

18) Calabrese, L. & C. Duek (2016) : « Lectores, "escritores" y tecnologías: Los niños y la producción a través de las nuevas plataformas », *Educación, lenguaje y sociedad*, Vol. XIII, n° 13 : 1-26.

17) Calabrese, L. & L. Rosier (2015) : « Les internautes font la police : purisme langagier et surveillance du discours d'information en contexte numérique », *Circula: circulation et transmission d'idéologies linguistiques*, N° 2: 120-137.

- 16) Calabrese, L. ; Domingo, D. & F. Pereira (2015): "Overcoming the Normative Frustrations of Audience Participation Research", *Sur le journalisme*, vol. 4, n° 2: 4-8.
- 15) Calabrese, L. (2015): "Reformulation et non-reformulation du mot *islamophobie*. Une analyse des dynamiques de la nomination dans les commentaires des lecteurs", in J. Longhi (éd.), *Stabilité et instabilité dans la production du sens : la nomination en discours*, *Langue Française*, n°188: 91-104.
- 14) Calabrese, L. ; Van Raemdonck, D. & Roig, A. (2014) : « L'attrail de la titraille. Morphosyntaxe des désignants d'événement dans les titres de presse », *Neophilologica* n° 26 : 154-169.
- 13) Calabrese, L. (2014) : « Paroles de lecteurs : un objet de recherche hybride en sciences du langage », *Studii de lingvistică*, *Ecritures et genres numériques*, A. Nowakowska & F. Perea (coord.) : 13-27.
- 12) Calabrese, L. (2014) : « Rectifier le discours d'information médiatique. Quelle légitimité pour le discours profane dans la presse d'information en ligne ? », *Les carnets du Cediscor* 12, *Perméabilité des frontières entre l'ordinaire et le spécialisé dans les genres et les discours*, Florimond RAKOTONOELINA (éd.) : 21-34.
- 11) Calabrese, L. (2012) : « L'acte de nommer : nouvelles perspectives pour le discours médiatique », *Analyse du discours à la française : continuités et reconfigurations*, *Langage et société*, n° 140, juin 2012 : 29-40.
- 10) Calabrese, L. (2012) : « Décoder les titres de presse : les compétences de lecture et les routines rédactionnelles en question », *Recherches en communication*, n° 33 : 115-127.
- 9) Calabrese, L. (2011) : « De Hiroshima aux Twin Towers : comment les dénominations d'événements construisent la mémoire de l'actualité », in M.-A. Paveau, C. Pradeau et P. Zoberman, *Le concept de mémoire. Approches pluridisciplinaires*, *Itinéraires. Littérature, textes, cultures* : 113-127.
- 8) Calabrese, L. (2009): «La vida cotidiana del acontecimiento: denominación y memoria en la prensa escrita», in M. Soto (éd.), *Figuraciones*, n° 6, *Estéticas de la vida cotidiana*, Buenos Aires. URL :

<http://revistafiguraciones.com.ar/numeroactual/articulo.php?ida=121&idn=6#texto>
o 12 p.

7) Calabrese, L. (2009) : « Nom propre et dénomination événementielle : quelles différences en langue et en discours ? », *Corela*, Volume 7, n° 1, URL :

<http://edel.univ-poitiers.fr/corela/document.php?id=2119>, 15 p.

6) Calabrese, L. (2008) : « Les héméronymes: ces événements qui font date, ces dates qui deviennent événements », *Mots. Les Langages du politique*, n° 88 : 115-128.

5) Calabrese, L. (2007): « Traducir à Guy Vaes : *Les apparences* », *Cuadernos de filología francesa*, n° 17, Universidad de Extremadura : 175-190.

4) Calabrese, L. (2006): «El circuito cultural argentino en los años 90: itinerarios de la poesía joven», in G. Fabry (éd.), *Aleph*, Poesía hispanoamericana de los años 90, n° 20: 57-67.

3) Calabrese, L. & Rosier, L. (2004) : « Conflit d'intérêt et crise discursive : la canicule de l'été 2003 », *Réseaux*, n° 100, Mons : 19-43.

2) Calabrese, L. (2004) : « Schrijvers vertalen Shakespeare. Nieuwe vertaalpolitiek in Latijns-Amerika » (traduction néerlandaise de I. Logie), *Filter*, année 11, n° 3, Amsterdam : 13-19. 2004: «Lengua y mercado en el mundo hispanohablante: un acercamiento al estado de la traducción literaria», *Linguistica Antverpiensia. New Series*, n° 2, année 2003, Anvers : 205-217.

1) Calabrese, L. & Axelrud, B. (1999): « Macedonio Fernández : ¿un problema crítico? », *Hipótesis y discusiones*, n° 17, revue de l'Institut de littérature Argentine, U.B.A : 1-25.

Rapports, comptes rendus, notes de lecture

(2015) : (avec Berger Mathieu, De Cleen Benjamin, Devisch Ignaas, Romijn François et Van Brussel Leen) : *Solidariteit en het recht op gezondheidszorg. Een discoursanalyse van het Burgerlabo over de terugbetaling van behandelingen in de gezondheidszorg - Solidarité et droit aux soins de santé. Une analyse de discours du LaboCitoyen sur le remboursement des traitements dans les soins de santé*, Fondation Roi Baudouin-Koning Bowdewijnstichting, D/2848/2015/04.

(2015) : "Internet como espacio de juego: del game a la gamificación", *Revista Lúdicamente*, Vol. 4, N°7, Mai, Buenos Aires. URL : <http://ppct.caicyt.gov.ar/index.php/ludicamente/issue/view/384/showToc>

(2014): Compte rendu, *Social Media and Minority Languages : Convergence and the Creative Industries*, Elin Haf Gruffydd Jones & Enrique Uribe-Jongbloed (eds), Bristol, Multilingual Matters, *Catalan Journal of Communication & Cultural Studies* (6.1) : 156-157.

(2012) : Compte rendu, *De l'idéologie coloniale à celle du développement*, de Françoise Dufour, L'Harmattan (276 pages), *Cahiers de Praxématique*: 218-222.

(2010) : Notes de lecture, « Mikhaïl Bakhtine, linguiste », *Slavica bruxellensia*, n° 6, Linguistiques slaves.

(2009) : Compte rendu, *Objets discursifs et doxa. Essai de sémantique discursive*, de Julien Longhi, L'Harmattan (321 pages), site du RISC (Relais d'informations sur les sciences de la cognition), <http://www.risc.cnrs.fr/>, 6 p.

Autres (préfaces,...)

(à paraître) : Calabrese, L. & Veniard, M., notice « Événement » dans le *Dictionnaire électronique encyclopédique et critique sur les publics* (projet de l'Université de Metz) : <http://www.dicopart.fr>

(2016) : Calabrese, L. & Bouko, C. « Les réseaux sociaux Facebook, machine à formater os habitudes culturelles », *Vivre ensemble dans un monde médiatisé*, Parcours pédagogiques pour les 2e et 3e degrés de l'enseignement secondaire : 174-180. Ouvrage collectif coordonné par Catherine Bouko et Odile Gilon, en collaboration avec le Conseil supérieur de l'éducation aux médias.

(2009) : Édition scientifique des actes du colloque *Le sens en marge. Représentations linguistiques et observables discursifs*, Paris, L'Harmattan, 266.

(2005) : Édition de la section en espagnol du projet « Camouflage comics », www.camouflagecomics.com, Jan van Eyck Academie, Maastricht.

5.2. Activités scientifiques

Participations actives à des congrès et colloques internationaux

29) 2016 : (sur invitation) « Conversations 2.0 : le statut de la parole profane dans l'espace du journalisme numérique », congrès de l'association des francoromanistes *Domaine privé, domaine public*, Université de la Sarre, Saarbrücke, 28 septembre au 1^o octobre.

28) 2016 : (avec M.-H. Hermand) « Les dénominations d'eurorégions : analyse de la construction discursive d'un acteur social dans le discours médiatique », colloque Les acteurs du discours : de l'énonciateur à l'acteur social, 11-12 juillet, Besançon.

27) 2016 : (sur invitation) « Le rôle des métadiscours dans la définition des problèmes publics. Le cas de *migrant* et *islamophobie* », colloque « Quels enjeux pour l'analyse du discours ? » Réflexion autour des discours contrants, des contre-discours, des discours radicalisants et déradicalisants, IUT de Cergy Pontoise, 7 avril.

26) 2016 : « Faut-il dire migrant ou réfugié ? Débats sémantiques autour d'un problème public », Journée d'étude Conscila, *Vers une sémantique discursive : propositions théoriques et méthodologiques*, Paris, 5 février.

25) 2015 : (avec C. Bouko) "Cartoons as social discourse: an analysis of homages to Charlie Hebdo", colloque *Towards a graphic culture : studying drawing*, 15-16 juin, Florence, Villa Finaly.

24) 2015 : (avec C. Bouko), « Exprimer son identité géo-culturelle sur Facebook, entre communautarisme et ouverture à la diversité », colloque *Jeunes, médias et diversité*, 2-3 avril, IHECS.

23) 2015 : « Commentaires sur Facebook et sur le journal en ligne : usages, formes discursives et postures face à l'actualité », colloque Du manuscrit à la toile, 18-20 mars, Université libre de Bruxelles.

22) 2014 : « Le discours prescriptif des internautes sur la presse d'information généraliste », Reprises et métamorphoses de l'actualité. Fabrication, légitimation, et représentations de l'information, Lyon, 27-28 mars 2014.

21) 2013 : « Les internautes font la police : purisme et surveillance du discours d'information en contexte numérique » (avec L. Rosier), colloque international *Les idéologies linguistiques dans la presse écrite : l'exemple des langues romanes*, Université d'Augsbourg, 29 octobre-1^{er} novembre 2013.

20) 2013 : « 'Réfléchissez avant d'écrire !' Approximation et précision dans le discours des lecteurs de la presse en ligne », colloque international *Approximation et précision III*, Université de Tel Aviv-Université Bar Ilan, 11-12 juin.

19) 2013 : « Paroles de lecteurs : un objet de recherche hybride en sciences du langage », colloque international *Français parlé dans les médias : que change le numérique ?*, Université Montpellier 3, Paul Valéry, 24-26 juin.

18) 2012 : avec A. Roig et D. van Raemdonck, « L'attirail de la titraille. Morphosyntaxe des désignants d'événement dans les titres de presse », colloque international *De eventibus*, Université d'Opole, Pologne, 18-20 octobre.

17) 2011 : avec Laurence Rosier, « Yougonostalgie... une histoire de discours ? », Colloque international *Yugoslave Space: 20 Years Later*, Université Libre de Bruxelles, 15-16 décembre.

16) 2011 : « Le lecteur, auteur de l'évolution du journalisme en ligne », VIII colloque international EUTIC 2011 *Transformation des organisations, évolution des problématiques*, Université Libre de Bruxelles, 23-25 novembre.

15) 2011 : « Du 11 septembre au 11 septembre, approche linguistique et discursive de la formation d'un nom propre de temps », journée d'étude *Le nom propre 11 septembre, dans la littérature et la presse européennes*, Université Paul-Valéry, Montpellier, 30 septembre.

14) 2011 : « La nomination d'événements dans le discours d'information : entre activité collective et déférence épistémique », colloque international *Langage, discours, événements*, organisé par l'Université Sorbonne nouvelle et l'Université de Bologne, Florence, Italie, 3 mars-2 avril.

13) 2010 : avec A. Roig, « Le tsunami ? Quel tsunami ? Analyse du phénomène de référenciation des désignants d'événements par le prisme de la linguistique cognitive », colloque international *La saillance en langue et en discours*,

Université de Strasbourg, 19-20 novembre.

12) 2010 : « L'investissement citoyen dans des espaces de parole novateurs à l'ère des nouvelles technologies », colloque international de Franco-romanistes *Ville, culture, espace*, Université de Duisburg-Essen, Allemagne, 29 septembre-1 octobre.

11) 2009 : « De Hiroshima aux Twin Towers : comment les dénominations d'événements construisent la mémoire de l'actualité », 4e journée d'étude du Réseau d'équipes en analyse des textes et des discours, *Le concept de mémoire. Approches pluridisciplinaires*, organisé par le Cenel Paris 13, 11 décembre.

10) 2009 : « Le réemploi de dénominations d'événements dans la construction d'événements prototypiques », colloque international *Discours rapporté, citation et pratiques sémiotiques*, Université de Nice, 11-13 juin.

9) 2009 : « Événement vs. fait divers : quelles différences énonciatives ? », journée de doctorants, Université Catholique de Louvain, 20 mai.

8) 2009 : « L'actualisation des désignants d'événements dans la presse écrite : une opération sémantico-discursive », journée d'étude sur la sémantique, Université Libre de Bruxelles, 23 avril.

7) 2008 : « Quarante and après, que veut dire Mai-68 ? La construction mémorielle d'un désignant d'événement », colloque international *1968 : un événement de paroles*, Université Paul Valéry-Montpellier 3, 25-28 septembre.

6) 2008 : « La construction d'un objet interdisciplinaire en analyse du discours : l'événement dans la presse écrite », journée de doctorants, Université Libre de Bruxelles, 17 mai.

5) 2007 : « L'émergence du contexte dans les désignants événementiels : intuition du chercheur ou matérialité discursive ? », *Analyses du discours et contextes : quelles relations ?*, Université Montpellier 3, 11-12 mai 2007.

4) 2005 : «El circuito cultural argentino en los años 90: itinerarios de la poesía joven», XXIV journée d'étude Aleph, *La poesía hispanoamericana del siglo XX*, Université Catholique de Louvain, 5 mars.

3) 2005: « Nommer un événement ou les marges du sens dans les dénominations médiatiques », colloque international *Représentations du sens linguistique III*, Université Libre de Bruxelles, 3-5 novembre.

2) 2005 : « Vers une classification des événements dans la presse écrite », colloque jeunes chercheurs de l'École doctorale Langues et discours, *Disciplines, méthodes, corpus illustrés par l'exemple*, Université Libre de Bruxelles, 17 juin.

1) 2005 : « Quel(s) objet(s) de *discours* se dissimule(nt) sous la dénomination le voile », colloque international jeunes chercheurs *L'acte de nommer. Une dynamique entre langue et discours*, Paris 3, 11-12 mars.

Invitations comme conférencier, hors congrès et colloques

(2016) : « El uso del metadiscurso en los debates semánticos. Un análisis de la circulación de 'migrante' en los medios europeos », conférencière invitée au séminaire doctoral en Critique des Arts, Instituto universitario nacional del arte, Buenos Aires, 15 juillet.

(2015) : « Réflexions discursives autour du mot *migrant* », cycle de débats *Médias, inégalités, diversité*, 24 mars, IHECS.

(2014) : « Elementos de análisis del discurso para analizar corpus », conférencière invitée au séminaire doctoral en Critique des Arts, Instituto universitario nacional del arte, Buenos Aires, 4 et 11 juillet 2014.

(2014) : « El acontecimiento en los medios : construcciones semánticas y discursivas », séminaire doctoral en Sciences du langage, Universidad de Buenos Aires, 10 juillet 2014.

(2013) : Conférence « La construcción de la memoria histórica a través de las denominaciones de acontecimiento », Symposium on science and art, Festival Puentes, Wallonie-Bruxelles International (WBI), 17 mai.

(2010) : « Éléments de grammaire comparée français-espagnol », conférencière invitée dans le cadre du cours Linguistique contrastive pour l'enseignement et l'apprentissage du français (BA3), Université de Mons, 8 mars.

(2008) : « Borges ou la trahison comme programme », séminaire de recherche interdisciplinaire, Facultés universitaires Saint Louis, 23 avril.

(2004) : Séminaire de correction et d'édition de revues scientifiques, invitée par l'Instituto Universitario Nacional del Arte, Département de Critique d'Art, Université de Buenos Aires, 27-28 décembre.

(2004) : Conférence « Las traducciones de *La carta robada* de Borges y Cortázar », Hooger Instituut voor Vertalers en Tolken, 6 avril.

Appartenance à des sociétés savantes

Membre du réseau R2DIP, Réseau de Recherche sur les Discours Institutionnels et Politiques, (Université de Cergy-Pontoise, Université Populaire de Jérusalem, Université de Nantes).

Membre du Réseau d'Équipes en Analyse des Textes et des Discours (Syled-Cediscor Paris 3, Céditec Paris 12, Celled Metz, Cenel Paris 13, Ladisco ULB).

Mandats exercés auprès de revues (y compris comité de lecture) ou dans des maisons d'édition

- Depuis 2009, co-directrice de la revue *Le discours et la langue*, E.M.E & InterCommunications Bruxelles. Publié avec l'aide financière du Fonds de la Recherche Scientifique-FNRS.

- Membre du comité de lecture de la collection *Dixit Grammatica*, L'Harmattan.

- Membre du comité de lecture de la revue *Studii de gramatica contrastiva*, ISSN: 1584-143X, Accréditée CNCSIS, catégorie B+ en 2010, 2011. Index Copernicus : <http://journals.indexcopernicus.com/karta.php?id=5648>

- Referee pour les revues académiques *New Media & Society*, *Argumentation et analyse du discours*, *Semen*

Missions d'expert ou de consultant

- Projet commandité par la Fondation Roi Baudouin-Koning Boudewijnstichting : analyse du discours des citoyens et supervision du dispositif de consultation "Terugbetaling van gezondheidsinterventies". En collaboration avec la VUB, l'UCL et Ghent Universiteit. Montant accordé à l'ULB : € 7000 (2014).

- Evaluation de projets doctoraux Inspire PhD fellowships, Paris, 15-16 mars

2014, 16 mars 2016, Université Paris Diderot.

- Experte consultée dans le cadre du *Rapport sur les discours de haine et la participation dans la presse francophone belge en ligne*, produit par le projet Building Respect on the Internet by Combating hate Speech (BRIKS)

Activités de vulgarisation (conférences, médias, revues non scientifiques, etc.)

(2016) : invitée à l'émission *Le forum de midi*, « Parlons-nous trop des attentats ? », 11 août.

(2016) : invitée à l'émission *Les décodeurs*, « L'utilisation du mot gay dans la tuerie d'Orlando », 19 juin.

(2016) : « Resignación », revue *Anfibia* :
<http://www.revistaanfibia.com/ensayo/la-resignacion/>

(2016) : « Représenter l'autre, le nœud gordien des médias », La Chronique de la Ligue des droits de l'homme, n° 172 : 8-9.

(2016) : Workshop dans le cadre du cycle « Jeunes & politique » organisé par la Ligue des droits de l'homme, « La représentation de l'altérité dans les médias », 14 mars.

(2015) : Les médias sont-ils responsables de la montée du Front National en France?, 8 décembre, 18:36 : http://www.rtf.be/lapremiere/article_les-medias-sont-ils-responsables-de-la-montee-du-front-national-en-france?id=9159076&category=SOIR%20PREMIERE&programId=4313&sourceTitle=Soir+Première&programType=emission

(2013) : « La palabra como lugar de memoria en los medios de información... y en el discurso político », revue *Otra parte*, Buenos Aires, 4 p.

(2012) : Émission « Sacré cocktail », RTBF, sur le colloque « Le manger et le dire ».

(2010) : « De Mai-68 au tsunami: quels mots pour dire l'événement? », conférence à Maison du livre de Saint Gilles, Bruxelles, 21 mars et à Lille, 30 mars.

(2006) : Interview sur l'exposition « B comme Borges, bibliothèque, Buenos Aires », émission télévisée *50 degrés nord* (Arte Belgique), octobre.

(2004) : Entretien public avec l'écrivain espagnol Enrique Vila-Matas, Institut Cervantes de Bruxelles.

(2004) : Conférence « Borges y la renovación del canon argentino », Asociación Belgo-Ibero-Americana de Hispanistas, Anvers.

(2004) : Coordinatrice de l'atelier de traduction littéraire français-espagnol dans le festival « Rendez-vous littéraire », autour de l'œuvre d'Eric Brogniet (en compagnie de l'auteur), 8-10 mai, Bruxelles.

(1998) : Interview dans le programme culturel télévisé *DNI*, émission consacré au poète Macedonio Fernández (émission n° 108), Buenos Aires.

6. Responsabilités logistiques :

6.1. Dans le cadre de l'enseignement et de la recherche

6.1.1. Organisation de congrès et colloques nationaux ou internationaux

(2015) : Co-organisatrice du colloque international « Discours d'Europe, discours sur l'Europe. Quand polémiques et controverses s'en(m)mêlent... », ULB, 17 et 18 décembre 2015.

(2015) : Co-organisatrice du colloque international *Le commentaire : du manuscrit à la Toile. Modes d'interventions et dispositifs techniques* », ULB, 19-21 mars 2015.

(2013) : Co-organisatrice du colloque international *Online journalism and its publics*, ULB, 5-6 décembre 2013. En partenariat avec l'Action COST IS0906, "Transforming Audiences, Transforming Societies ».

(2012) : Co-organisatrice du colloque international *Le manger et le dire. Pour une approche du discours culinaire et gastronomique*, dans le cadre de Brusselicious 2012, 19-22 septembre. Financement de 9000 euros de la ville de Bruxelles-Capitale.

(2012) : Co-organisatrice du colloque *De Eventibus*, Université d'Opole, Pologne, 18-20 octobre 2012.

(2008) : Co-organisatrice de la journée d'étude « Ethnotypes et sociotypes : normes, discours, cultures », Troisième journée du réseau d'équipes en analyse des textes et des discours, ULB, 20-21 novembre.

(2006) : Membre du comité d'organisation du colloque « Borges et la traduction », 4 mars 2006, dans le cadre du projet « Borges 2006 ». Avec la participation de l'Institut Supérieur de Traducteurs et Interprètes d'Anvers (H.I.V.T.) et l'association d'hispanistes belges ALEPH.

(2006) : Organisation de la table ronde autour de J. L. Borges au Centre Européen de Traduction Littéraire de Seneffe, avec M. Lafon (Université Stendhal, Grenoble), A. Schapire (Radio France International) et R. Konstantinovic (Université de Belgrade), 30 août 2006.

6.1.2. Responsabilité (direction ou autres) de centres, de groupes de recherche, de sociétés scientifiques. Responsabilités dans l'obtention de contrats

(2016) : Obtention d'un crédit FEE (Fonds d'encouragement à l'enseignement) « Soutien linguistique et pédagogique à l'enseignement de matières en langue étrangère » en tant que coordinatrice.

Autres

(2006) : En collaboration avec Alejo Steimberg, commissaire de l'exposition « B comme Borges, bibliothèque, Buenos Aires », biographie littéraire de l'écrivain, Maison Internationale de la Littérature Passa Porta, octobre-novembre 2006, « Borges 2006 ». Comptes-rendus dans *Le Soir*, *La Libre Belgique*, *De Morgen* et *De Standard*.

6.2. Participation à l'administration de l'ULB

Charges et mandats assurés dans les différentes instances de participation de l'ULB

Depuis 2012-2013 : Présidente du Master en Communication multilingue.

2011-2012 : Vice-présidente du Master en Communication multilingue.